

PREMIÈRE SECTION

DOCUMENTS DE L'ÉPOQUE DES HAN

I

LES FRAGMENTS DU KI TSIEOU TCHANG

Parmi les fiches découvertes par M. Stein, il en est qui contiennent quelques débris du livre qu'on appelle le *Ki tsieou tchang* 急就章 parce qu'il est formé de paragraphes 章 et parce qu'il débute par les deux mots 急就. Ce livre est un petit vocabulaire où les mots sont rangés par catégories, sans d'ailleurs qu'aucune explication de leur sens soit donnée; il fut composé à l'époque des *Han* occidentaux, sous le règne de l'empereur *Yuan* 元 (48-33 av. J.-C.), par le *houang men ling* 黃門令 *Che Yeou* 史游; le titre que portait ce personnage nous apprend qu'il était un chef des eunuques du palais, mais nous ne savons rien de plus sur son compte.

Un passage important de l'historien *Pan Kou* 班固 († 92 p. C.) fait la revue des travaux sur l'écriture qui ont été publiés en Chine depuis l'époque des *Tcheou* jusqu'au milieu du premier siècle de notre ère; il nous permet de voir quelle place occupe le *Ki tsieou tchang* dans l'histoire de la lexicographie¹: 'Le *Che tcheou p'ien*² était le livre dont se servaient à l'époque des *Tcheou* les scribes officiels pour instruire leurs jeunes élèves; la forme des caractères y était autre que dans les textes dits "d'écriture antique" qui ont été trouvés dans le mur de Confucius.—Le *Ts'ang hie*³ en sept paragraphes fut composé par le premier conseiller des *Ts'in*, *Li Sseu*⁴.—Le *Yuan li* en six paragraphes fut composé par le *kiu fou ling* *Tchao Kao*⁵.—Le *Po hio* en sept paragraphes fut

¹ *Ts'ien Han chou*, chap. xxx, p. 9 r^o: 史籀篇者周時史官教學童書也。與孔氏壁中古文異體。蒼頡七章者秦丞相李斯所作也。爰歷六章者車府令趙高所作也。博學七章者太史令胡毋敬所作也。文字多取史籀篇而篆體復頗異。所謂秦篆者也。是時始建隸書矣。起於官獄多事苟趨省易。施之於徒隸也。漢興閭里書師合蒼頡爰歷博學三篇。斷六十字以爲一章。凡五十五章并爲蒼頡篇。武帝時司馬相如作凡將篇。無復字。元帝時黃門令史游作急就篇。成帝時將作大匠李長元尙篇。皆蒼頡中正字也。凡

將則頗有出矣。至元始中徵天下通小學者以百數。各令記字於庭中。揚雄取其有用者以作訓纂篇。順續蒼頡。又易蒼頡中重複之字。凡八十九章。臣復續揚雄作十三章。凡一百二章。無復字。六藝羣書所載略備矣。

² Le titre de ce livre le mettait sous le vocable du scribe *Tcheou* 史籀 qui passe pour avoir inventé les caractères dits grands caractères *tchouan*: voyez Giles, *Biographical Dictionary*, n^o 1707.

³ Ce livre était placé sous le patronage de *Ts'ang Hie*, l'inventeur mythique de l'écriture: voyez Giles, *Biographical Dictionary*, n^o 1991.

⁴ Sur *Li Sseu* († 208 av. J.-C.) voyez Giles, *Biographical Dictionary*, n^o 1203.

⁵ Sur *Tchao Kao* († 207 av. J.-C.), l'âme damnée d'*Eul che houang ti*, voyez Giles, *Biographical Dictionary*, n^o 165.